

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2002-2003

10 DECEMBER 2002

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 308 en 309 van het Gerechtelijk Wetboek**TEKST VERBETERD
DOOR DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 308 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 308. — De magistraten van de rechterlijke orde bedoeld in artikel 58*bis* kunnen door de Koning, op advies van de korpschef of de magistraat aan wie zij hiërarchisch ondergeschikt zijn, gemachtigd worden om opdrachten te vervullen bij supranationale, internationale of buitenlandse instellingen.

De vergunning geldt voor één jaar. Op verzoek van de internationale, supranationale of buitenlandse instelling en van de magistraat wordt deze termijn telkens met ten hoogste een jaar verlengd zonder dat

*Zie:***Stukken van de Senaat:****2-1261 - 2001/2002:**

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

2-1261 - 2002/2003:

Nr. 2: Amendementen.
Nr. 3: Verslag.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2002-2003

10 DÉCEMBRE 2002

Projet de loi modifiant les articles 308 et 309 du Code judiciaire**TEXTE CORRIGÉ
PAR LA COMMISSION
DE LA JUSTICE****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 308 du Code judiciaire est remplacé par ce qui suit:

«Art. 308. — Les magistrats de l'ordre judiciaire visés à l'article 58*bis* peuvent être autorisés par le Roi, sur l'avis du chef de corps ou du magistrat dont ils dépendent hiérarchiquement, à accomplir des missions auprès d'institutions supranationales, internationales ou étrangères.

L'autorisation vaut pour un an. À la demande de l'organisation internationale, supranationale ou étrangère et du magistrat, ce terme est prorogé chaque fois pour des périodes d'un an au plus, sans que la

*Voir:***Documents du Sénat:****2-1261 - 2001/2002:**

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

2-1261 - 2002/2003:

N° 2: Amendements.
N° 3: Rapport.

de totale duur van het verlof zes jaar mag overschrijden. Heeft de betrokkene na het verstrijken van het verlof zijn ambt in de rechterlijke orde niet weder opgenomen, dan wordt hij als ontslagnemend beschouwd.

De magistraten met verlof wegens opdracht behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht het ambt waarin ze werden benoemd te hebben uitgeoefend. Zij behouden de aan dit ambt verbonden wedde met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde is verbonden.

De titularissen van een adjunct-mandaat die vast zijn aangewezen en die gemachtigd worden om een opdracht te vervullen, behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht hun mandaat te hebben uitgeoefend. Zij behouden de aan het adjunct-mandaat verbonden wedde of weddebijslag met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde is verbonden.

Zijn de titularissen van een adjunct-mandaat niet vast aangewezen, dan wordt hun adjunct-mandaat voor de duur van de opdracht geschorst. Zij behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht het ambt waarin ze benoemd werden te hebben uitgeoefend. Zij behouden de aan het adjunct-mandaat verbonden wedde of weddebijslag met de daaraan verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde is verbonden.

De titularissen van een bijzonder mandaat verliezen hun mandaat maar behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht het ambt waarin ze benoemd werden te hebben uitgeoefend. Zij behouden hun wedde met de aan het ambt waarin ze benoemd werden verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde is verbonden.

De korpschefs die een opdracht vervullen, verliezen hun mandaat van korpschef maar behouden hun plaats op de ranglijst en worden geacht hun mandaat te hebben uitgeoefend. Zij behouden hun wedde met de aan het mandaat verbonden verhogingen en voordelen voor zover aan de opdracht geen wedde is verbonden. Op het einde van de opdracht en uiterlijk zeven jaar na hun aanwijzing als korpschef, vallen zij onder toepassing van artikel 259*quater*, § 4. »

Art. 3

Artikel 309 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

« Art. 309. — Is de opdracht bedoeld in artikel 308 voltijds, dan kan in de vervanging van de magistraten worden voorzien door een benoeming, en in voorkomend geval, een aanwijzing in overtal. »

durée totale du congé puisse excéder six ans. Si, à l'expiration du congé, l'intéressé n'a pas repris ses fonctions dans l'ordre judiciaire, il est réputé démissionnaire.

Les magistrats autorisés à exercer une mission conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé la fonction à laquelle ils étaient nommés. Ils conservent le traitement lié à cette fonction ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'aucun traitement ne soit attaché à la mission.

Les titulaires d'un mandat adjoint désignés à titre définitif autorisés à exercer une mission conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé leur mandat. Ils conservent le traitement ou le supplément de traitement afférent au mandat adjoint, ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'aucun traitement ne soit attaché à la mission.

Le mandat des titulaires d'un mandat adjoint qui ne sont pas désignés à titre définitif est suspendu pour la durée de la mission. Ils conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé la fonction à laquelle ils étaient nommés. Ils conservent le traitement ou le supplément de traitement afférent au mandat adjoint, ainsi que les augmentations et avantages y afférents pour autant qu'aucun traitement ne soit attaché à la mission.

Les titulaires d'un mandat spécifique perdent leur mandat mais conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé la fonction à laquelle ils étaient nommés. Ils conservent leur traitement ainsi que les augmentations et avantages afférents à la fonction à laquelle ils étaient nommés pour autant qu'aucun traitement ne soit attaché à la mission.

Les chefs de corps chargés d'une mission perdent leur mandat de chef de corps mais conservent leur place sur la liste de rang et sont censés avoir exercé leur mandat. Ils conservent leur traitement ainsi que les augmentations et avantages afférents au mandat pour autant qu'aucun traitement ne soit attaché à la mission. À la fin de la mission et au maximum sept ans après leur désignation comme chef de corps, ils tombent sous l'application de l'article 259*quater*, § 4. »

Art. 3

L'article 309 du même Code est remplacé par ce qui suit:

« Art. 309. — Si la mission visée à l'article 308 est une mission à temps plein, il peut être pourvu au remplacement des magistrats par voie de nomination et, le cas échéant, de désignation en surnombre. »

Art. 4

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art.4

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.